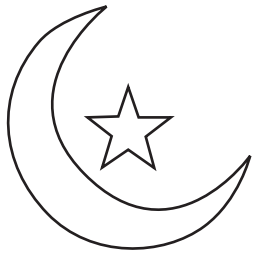




ISLAM SUNNITA

modelo pakistaní



ISLAM SUNNITA

modelo pakistaní



Esquema de la celebración

1. Periodo entre la muerte y el funeral

2. El lavado ritual

3. El funeral – la ceremonia de despedida

4. La inhumación

Hasta ahora, cuando ocurre una defunción, casi todos los ciudadanos pakistanís (hasta un 98%) prefieren trasladar sus difuntos desde España a su tierra de origen; en principio, con el certificado de defunción, debe registrarse el fallecimiento de cualquier ciudadano pakistaní por parte del consulado. Este proceso puede demorar el entierro hasta unos cinco días, pero las líneas aéreas pakistanís se encargan gratuitamente del traslado de los restos de sus compatriotas al Pakistán.

Sin embargo, los musulmanes pakistanís nacidos o criados en España, que han echado raíces y que tienen la mayoría de sus familiares más cercanos aquí, expresan cada vez más su deseo de ser enterrados en esta tierra. En Inglaterra, hasta hace poco, aproximadamente el 75% de los pakistanís musulmanes repatriaban los cuerpos de sus difuntos, pero hoy día, son más del 75% los que se entierran en Inglaterra.

La Comunidad Islámica Camino de la Paz (Minhaj-ul-Quran) tiene acuerdos específicos con Memora (Memora Servicios Funerarios S.L) y también hace uso del recinto musulmán en Collserola y del "Recinto Islámico del Cementerio de Montjuich" donde existe una instalación habilitada para la realización del baño ritual y las oraciones fúnebres y una sala con espacio suficiente para la oración.

Creencias básicas sobre muerte y más allá

La muerte es considerada como una transformación que comienza en el momento de la muerte hasta la total descomposición del cadáver, así que no es un acto instantáneo sino un proceso. Morir es un paso necesario y el retorno a Dios, y exige aceptación y sumisión.

El ser humano está compuesto de espíritu y de cuerpo. Se interpreta la muerte como el paso del ser humano de un estado de vida a otro. La muerte, que es la separación del espíritu del cuerpo, introduce al hombre en otro estado de vida, en el cual la felicidad o el desengaño dependen de las obras buenas o malas en el estado de vida anterior a la muerte.

Después de la muerte el alma es consciente de todo lo que sucede a su cuerpo y a su alrededor, por esta razón los familiares del difunto suelen turnarse día y noche para recitar el Corán en la tumba de sus seres queridos durante varios días.

Esquema de la celebración

1. Periodo entre la muerte y el funeral

Cuando la comunidad es avisada del fallecimiento de un miembro de la misma, se acude al lugar del fallecimiento (casa u hospital).

Se inicia el proceso de repatriación o inhumación, si así lo pide la familia. Si es un fallecimiento en un hospital, el certificado médico de defunción se expide de forma inmediata, pero en caso de fallecimiento en un domicilio particular, se trata de un caso judicial y se tramita una licencia ante el juzgado.

Desde el juzgado se determina la causa de la muerte:

- ◊ Si la causa es una enfermedad común, se otorga la licencia.
- ◊ Si se trata de un homicidio, se hace la primera autopsia y al cabo de 21 días la segunda autopsia.

Al obtener el certificado médico de defunción, se avisa al Consulado de Pakistán y a la vez al servicio funerario del municipio donde el fallecido tuvo el último domicilio.

Para llevar a cabo las gestiones de servicio funerario normalmente algún familiar del fallecido firma la autorización, pero en caso de no encontrar ningún familiar, el Centro Islámico se hace cargo de todos los trámites.

2. El lavado ritual

Después de los trámites necesarios, el servicio funerario se ocupa del traslado del cadáver al lugar destinado a hacer el lavado ritual.

Siempre se pacta el horario del ritual/lavado. Siempre es preferible que el cuerpo sea lavado por los familiares del difunto o amigos más cercanos (para preservar la intimidad).

En caso de que no haya ningún familiar directo ni amigos cercanos, los voluntarios del Centro Islámico (nuestros voluntarios) se hacen cargo de lavar el cuerpo tal como indica la ley islámica.

- ◊ Si el difunto es un varón, las tareas de lavado son llevadas a cabo por los hombres.
- ◊ En caso de que la persona fallecida fuera una mujer, entonces el cuerpo es lavado por mujeres.

Una vez lavado, el cuerpo es vestido con sábanas de tela blanca sin costura alguna. Una vez terminado de vestir, se pone el cuerpo en el féretro de madera maciza con un cristal a la altura de la cara y es trasladado al recinto habilitado para la ceremonia de funeral, llamado Yanaza, en nuestro idioma.

3. El funeral la ceremonia de despedida

El féretro puesto sobre un carro de ruedas es instalado junto a la parte frontal del recinto. Como en otras oraciones grupales islámicas, todos los asistentes a la ceremonia se ponen en filas rectas en dirección hacia La Meca y el imán, o imam, se pone en la primera.

Antes de empezar formalmente la oración funeraria, el imán pide permiso formal a los familiares del difunto para continuar la ceremonia. Tal como indica la ley islámica, el imán pregunta en voz alta si el fallecido tenía alguna deuda contraída con alguna persona presente o no presente en la ceremonia.



El imán, si existe deuda pendiente, indica las siguientes opciones:

- ◊ Los familiares asumen el pago de la deuda.
- ◊ La persona prestataria puede condonar voluntariamente la deuda del difunto.

El imán también anuncia la opción de perdonar al fallecido en el caso que durante su vida fuera autor de alguna fechoría o causara algún daño moral o físico. El islam considera una buena acción que la persona afectada perdone al difunto, ya que el perdón es una de las virtudes de Alá, a quien agrada más el perdón que la venganza.

El imán indica (o más bien recuerda) a los asistentes, cómo deben hacer la oración fúnebre:

- ◊ Es en voz baja.
- ◊ A diferencia de otras oraciones islámicas, ésta se hace de pie.

Al completar la oración se procede a la súplica en la que se pide que Dios perdone todos los pecados voluntarios e involuntarios cometidos por la persona fallecida durante su vida. En la súplica los asistentes piden a Dios que la persona fallecida, en su vida posterior (eterna) alcance el Paraíso (*Yannat*) y que se salve de los castigos del infierno (*Yajannam*).

4. La inhumación

De acuerdo con lo que indiquen los familiares, el cuerpo será enterrado en el cementerio local o repatriado al país de origen (Pakistán).

En caso de enterramiento en Cataluña, los servicios funerarios se hacen cargo de llevar el cuerpo al cementerio en coche fúnebre y, de enterrar el cuerpo en presencia de los familiares.

En caso de repatriación a Pakistán, después de completar la ceremonia fúnebre, el cuerpo es trasladado al depósito y posteriormente es llevado al aeropuerto con una antelación mínima de 24 horas respecto al horario del vuelo. El traslado es llevado a cabo por los servicios funerarios.

Introducción y desarrollo de la celebración

1. Periodo entre la muerte y el funeral

Se hace público el fallecimiento para que los familiares, amigos y vecinos del difunto puedan asistir al funeral. La mayoría de las veces, la noticia de un fallecimiento se propaga muy rápidamente, pero igualmente se utilizan la web y unas octavillas de papel para dar a conocer la noticia.

Asistir a un funeral y dar consuelo a un doliente son deberes muy importantes; compartir las tristezas y el dolor es más benéfico que compartir momentos de alegrías. Al oír la noticia de un fallecimiento, generalmente la gente acude a la casa del difunto para dar el pésame y animar a los familiares. Es conveniente consolar a la familia y rezar por su bienestar. Los vecinos y familiares acostumbran a enviar comida a los miembros de la familia del difunto durante los tres días posteriores a la defunción.

2. El lavado ritual

El primer paso antes del entierro es lavar minuciosamente el cuerpo del fallecido. El ritual del lavado es importante no solo por cuestiones de higiene, sino también simbólicamente para eliminar los pecados del cuerpo y que el fallecido se reúna con Alá en un estado de pureza.

De ello, suelen encargarse los familiares, o en su ausencia, voluntarios de la comunidad, especialmente formados en la secuencia del ritual y con experiencia en su práctica, a veces acompañados del propio imán. Deben ser personas del mismo género que el difunto quienes realicen el ritual del lavado. Este ritual se lleva a cabo con sumo respeto al difunto, el cuerpo siempre es manipulado con decencia y reverencia, guardando siempre el secreto de estos momentos muy especiales.

El cuerpo se desviste completamente, las partes íntimas se cubren con un pedazo de tela. Durante el lavado no se recita ninguna oración. Se utiliza agua y jabón, se puede también aplicar algún aceite o perfume de rosas o de flor en general (sin alcohol). El cuerpo secado con una tela, se envuelve en tres sábanas de algodón blanco: una para la parte superior, otra para la inferior y otra tercera para envolver todo el cadáver; se atan tres cordones hechos con tiras de la misma tela de la mortaja, en los pies, la cintura y a la altura de la frente. Envolver el fallecido en una mortaja es una obligación.

Este proceso se realiza siempre in situ, tanto si el cuerpo ha de ser repatriado como si se prevé enterrarlo en España.. Una vez realizado el baño, es habitual rezar una oración por el difunto.

3. El funeral – la ceremonia de despedida

Esta ceremonia de despedida, posterior al baño, puede realizarse en el cementerio, el tanatorio o el domicilio, también puede tener lugar en la mezquita, aunque es menos frecuente.

La oración fúnebre debe hacerse en congregación. Es un acto muy meritorio; el Profeta Muhammad (la paz sea sobre él) animó a sus seguidores a participar en las oraciones fúnebres diciendo que quien asistiera a ellas recibiría una gran recompensa. Sin embargo, el funeral debe ser sencillo, porque “la muerte iguala a ricos y pobres, hombres y mujeres”.



Habitualmente, acuden sólo los hombres; las mujeres no están obligadas a asistir al funeral y generalmente se quedan con las mujeres dolientes y de la familia para darles consuelo.

El imam u oficiante en el funeral se sitúa cara a la Meca, detrás de él, los hombres en pie, distribuidos en filas impares. Delante de todos, se coloca el ataúd del difunto. Durante la oración fúnebre, el imam (o la persona que dirige la oración) se sitúa detrás de la cabeza del difunto y recita la intención de formalizar la plegaria, nombrando al difunto.

A diferencia de otras plegarias, en esta los congregados se mantienen todo el tiempo de pie, sin inclinación ni prosternación. Quien hace el rezo alaba a Dios e invoca al Profeta Muhammad, pide por la misericordia de Dios, suplica por el difunto, los familiares, los presentes y por los creyentes. La oración por los adultos es diferente de la plegaria por los niños pequeños; puesto que ellos son todavía puros, sin pecados, no se pide por el perdón de sus faltas, si no que se pide a Alá por la remisión de nuestros pecados por la mediación de la criatura fallecida.

Al finalizar las plegarias, los asistentes al funeral se acercan al difunto para una última despedida, el ataúd permanece abierto y se puede ver la cara del difunto. Los familiares y los amigos más cercanos se quedan hasta que se cierra el ataúd.

4. La inhumación

En principio, en Pakistán, salvo en casos muy excepcionales, se usa ataúd solo para transportar el cadáver y no para enterrarlo. En España, los musulmanes pakistaníes asumen las leyes vigentes en el país que exigen el uso de ataúd, tanto para el traslado del difunto como para su entierro. La obligación es preservar la dignidad del muerto mientras es colocado en su tumba. El cuerpo debe ser enterrado en tierra, con la cara mirando hacia la Meca, los hombres con la cara hacia arriba y las mujeres recostadas sobre el lado derecho.

Generalmente la familia o algún compatriota se hace cargo de los gastos del entierro. Cuando esto no ocurre, se organiza un entierro de emergencia, gestionado y pagado por la comunidad.

El suelo o tierra del cementerio es la morada natural de los fallecidos. En la tierra se completa el ciclo vital del hombre, tal como dice el Corán en 20:55: "De ella (la tierra) os creamos, a ella os retornaremos y de ella os haremos surgir otra vez".

La tumba para los musulmanes es una morada funcional, en ella se protege al cadáver de toda agresión externa, hasta que sea absorbido por la misma tierra.

Se traslada el cadáver amortajado hasta el borde de la tumba y se procede al entierro propiamente dicho. La tumba estará abierta en sentido perpendicular a *la qibla* o alquibla; después de depositar el cuerpo en la tumba, se sueltan los nudos de las tres cintas que ataban las mortajas. Luego, se procede a tapar o cerrar la tumba con piedras o ladrillo y se vierte la tierra hasta un palmo sobre el nivel del suelo del cementerio.

Está permitido poner una lápida si el propósito es solamente marcar la ubicación de la tumba.

Una vez finalizado el entierro se hace una súplica por el difunto y por todos los difuntos de los presentes.

5. El duelo

Presentar el pésame a la familia y amigos de los fallecidos es un importante acto de bondad. Esto no se limita a los tres primeros días después de la muerte y se puede hacer más tarde, sin embargo, es preferible dar el pésame a los familiares inmediatamente después de la sepultura para no reavivar el dolor más adelante. Cuando se hacen visitas para dar el pésame, se recomienda no permanecer mucho tiempo en la casa (excepto en caso de ser un familiar o un amigo cercano) para no causar molestias a los dolientes.

De acuerdo con la tradición, los familiares y personas allegadas observan un duelo de tres días. El duelo se observa incrementando los actos de devoción, recibiendo visitas, aceptando condolencias y manteniendo una actitud de humildad y sumisión. La aflicción por la muerte de una persona amada y llorar por los muertos es perfectamente aceptado, tanto para los hombres como para las mujeres. Puesto que para el islam la muerte no es un punto final en la vida de una persona (es más bien el comienzo de un largo viaje y el pasaje de una vida transitoria a la vida eterna), se anima a que las expresiones de pena se hagan con dignidad y discreción, evitando las lamentaciones exageradas (golpearse el pecho, arañarse la cara, rasgarse la ropa, etc.). La única excepción es el llanto de la mujer a su marido pero siempre en voz baja.

Los visitantes suelen ofrecer palabras de consuelo y de esperanza en el más allá; se suele decir: "¡Que Dios aumente tu recompensa, te conceda firmeza y perdone al difunto por los pecados y errores cometidos en su vida."

Cuatro días después del funeral y del entierro, la familia invita habitualmente a las personas que asistieron al funeral para una comida funeraria, que también se comparte con los vecinos, los amigos y los pobres. Se acostumbra a recitar el Corán. 35 días después, se organiza una oración para los muertos y se recitan versos del Corán. La recitación o lectura del Corán puede hacerla una sola persona o varias personas.

Lecturas, oraciones y meditaciones

La plegaria fúnebre (*Salat-ul-Janaza*) está compuesta de cuatro takbirs (*Al-Lahu Akbar*). Se dicen los takbirs con breves pausas entre ellos y a continuación las súplicas. Para cada takbir, se levantan los brazos en forma de súplica. Además del imán, las personas asistentes a la oración también deben decir los takbirs y las súplicas.

Oración para el difunto (breve)

◊ Una vez orientado el difunto varón, mujer o niño, hacia la Meca, se procede a realizar la intención (*Niyat*) para la oración fúnebre (*Yanazah*). Luego se dice el takbir levantando las manos, los hombros y las orejas. Seguidamente se coloca la mano derecha sobre la izquierda y se recita en voz baja la primera parte de la oración, llamada sana en árabe.

سبحانك اللهم وبحمدك وتبارك
اسمك وتعالى جدك وجل ثناءك ولا اله غيرك

"Sub haa nakal-la humma wa bihamdika wa tabaaraka smuka wa ta'ala yad-du- ka wa yal-la thanaa uka wa la ilaaha ghairuk"

Traducción: "Glorificado seas Tú, Oh Señor, y todas las alabanzas Te pertenecen, y bendito es tu nombre y elevada es tu Majestuosidad y tus alabanzas son elevadas y no existe ninguna divinidad excepto Tú".

◊ Luego del segundo *takbir* se deberá decir:

اللهم صل على محمد وعلى آل محمد
 , كما صليت على ابراهيم وعلى آل ابراهيم انك حميد مجيد.
 اللهم بارك على محمد وعلى آل محمد كما باركت
 على ابراهيم وعلى آل ابراهيم انك حميد مجيد

"Allahumma salli 'ala Muhammadin wa 'ala aali Muhammad kamaa sal- laita 'ala Ibrahim wa 'ala aali Ibrahim innaka hami- dun mayid. Allahumma baarik 'ala Mu- hammadin wa 'ala aali Muhammad kamaa baarakta 'ala Ibrahim wa 'ala aali Ibrahim innaka hamidun mayid."

Traducción: "Oh Alá, exalta a Muhammad y a la familia de Muhammad, como exaltaste a Abraham y a la familia de Abraham. Ciertamente Tú eres Alabado y Majestuoso. Oh Alá, bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad, como bendijiste a Abraham y a la familia de Abraham. Por cierto Tú eres Alabado y Majestuoso."

3) Después del tercer *takbir* se dirá:

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِحَيَاتِنَا وَمَمِيَّتِنَا وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا وَصَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا
وَذَكَرِنَا وَآثِنَانَا. اَللّٰهُمَّ مَنْ اَحْيَيْتَهُ مِنَّا فَاحْيِهِ عَلَى الْاِسْلَامِ
وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنَّا فَتَوَفَّهُ عَلَى الْاِيْمَانِ.

"Allahumma-ghfirli hai-iinaa wa mai-iitinaa, wa shaa- hidinaa wa ghaa ibinaa wa saghiirinaa wa kabiirinaa wa dhakarinaa wa unthaanaa Allahumma man ah-iaita- hu minnaa faah-iihi 'alal-islam, wa man tawaf-faitahu minna fata waf-fahu 'alal imaan."

Traducción: “¡Oh Alá! Perdona a nuestra gente que aún está viva y a aquellos que han muerto, perdona a aquellos que están presentes aquí y a los ausentes, perdona a nuestros jóvenes y a nuestros ancianos, perdona a nuestros hombres y mujeres. Oh Alá, a aquél a quien Tú deseas conservar con vida de entre nosotros, dale una vida de acuerdo al Islam, y a aquél que Tú deseas que muera de entre nosotros, hazlo morir en estado de *Imaan* (fe)”.

Si el difunto es un niño varón lo anterior se modifica por el siguiente:

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ لَنَا فَرَطًا وَّاجْعَلْهُ لَنَا اَجْرًا
وَّذُخْرًا وَّاجْعَلْهُ لَنَا شَافِعًا وَّ مُشَفَّعًا.

“Allahummay-’alhu lanaa farataaw way ’alhu lanaa ayran wadhuj-ran way-’alhu lanaa shaafi’an wa mushaf-fa’an”

Traducción: "Oh Alá, hazlo un medio de nuestra salvación, y hazlo una recompensa y un tesoro para nosotros en el Más Allá, y un intercesor para nosotros, uno cuya intercesión sea aceptada por Ti."

Si el difunto es una niña lo anterior es cambiado por el siguiente:

اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهَا لَنَا فَرَطًا وَّ اجْعَلْهَا لَنَا
اَجْرًا وَّ نُحْرًا وَّ اجْعَلْهَا لَنَا شَافِعَةً وَّ مُشَفَّعَةً.

"Allahummay-'alaa lanaa farataaw way 'alaa lanaa ayan wadhuj-ran way-'alaa lanaa shaafi'an wa mushaf-fa'an".

Traducción: “Oh Alá, hazla un medio de nuestra salvación, y hazla una recompensa y un tesoro para nosotros en el Más Allá, y una intercesora para nosotros, una cuya intercesión sea aceptada por Ti”.

◊ Después del cuarto *takbir* tornando la cabeza hacia la derecha e izquierda se dirá:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ، السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

“Assalamu alaikum wa rahmatullah”

“Assalamu alaikum wa rahmatullah”

Traducción: “La paz y las bendiciones de Alá estén sobre vosotros. La paz y las bendiciones de Alá estén sobre vosotros”.

Objetos de celebración y significado

- ◊ *Tasbeih* (rosario islámico)
- ◊ Un ejemplar del Corán en lengua árabe
- ◊ Mortaja/ *Kaffan* (vestidura del difunto)
- ◊ Esencias de rosas y otras flores (sin alcohol)
- ◊ Incienso
- ◊ Flores y pétalos de flores

Acompañamiento musical de la ceremonia

No se utiliza ninguna música durante la oración de despedida.

Vocabulario básico

Al Ghusul

El lavado ritual

Assalamu Alaikum (Que la paz sea con vosotros)

Saludo común entre los musulmanes

Insha Allah (es la voluntad de Alá)

Frase común que dicen muchos musulmanes cuando se emprende alguna acción.

Qibla o alquibla

La dirección hacia La Meca, a la que el imam y los orantes deben dirigir la mirada cada vez que realizan sus rezos.

Salat-ul-Janaza

Plegaria fúnebre.

Takbirs (Allah u akbar)

Es la profesión de fe de los musulmanes, i.e.: “Alá es [el] más grande”.





Esta ficha forma parte del manual *Duellum: no tan solos. Guía sobre celebraciones funerarias de creencias y convicciones*. Para más información, puede consultar el manual en:

Direcció General d'Afers Religiosos: www.gencat.cat/afersreligiosos

Grupo Mémora: www.memora.es/

Asociación UNESCO para el Diálogo Interreligioso: www.audir.org

Foto portada: Vista de la Tumba de Bibi Jawindi, Punjab, Pakistan

© foto: Asif Nawaz